## 3M™ Tegaderm™ +Pad
## Film Dressing with Non-Adherent Pad
## Sterile

GB

### Product Description:
The 3M™ Tegaderm™ +Pad Film Dressing with Non-Adherent Pad is a waterproof, bacterial and viral* barrier dressing. The dressing consists of a non-adherent, absorbent pad bonded to a larger thin film backing with a non-latex, hypoallergenic adhesive.

*_In vitro_ testing shows that the transparent film dressing provides a viral barrier from viruses 27 nm in diameter or larger while the dressing remains intact without leakage.

### Indications for Use:
The 3M™ Tegaderm™ +Pad Film Dressing with Non-Adherent Pad is designed for covering superficial and partial-thickness wounds, surgical incisions and IV catheter sites. This product is not designed, sold or intended for use except as indicated.

### Contraindications:
None known.

### Warnings:
Do not use dressing as a replacement for sutures and other primary wound closure methods.

### Precautions:
1. Hemostasis of the catheter site or wound should be achieved before applying the dressing.
2. Do not stretch the dressing during application as tension can cause skin damage.
3. Make sure the skin is dry and free of soap residue and lotion to prevent skin irritation and to ensure good adhesion.
4. The dressing may be used on an infected site only when under the care of a health care professional.

### Directions for Use:
**Note:** Follow facility guidelines for infection control.
Follow your "gauze and tape" protocol for use.

#### Dressing Selection:
Choose a dressing size large enough to provide a margin that adheres to dry healthy skin around the catheter or wound site.

#### Before Using the Dressing:
1. Prepare site according to institution protocol.
2. Clipping of hair at the site may improve adhesion. Shaving is not recommended.
3. Allow all prep liquids to completely dry before applying the dressing to prevent skin irritation and ensure good adhesion.

#### Application:
1. Open package and remove sterile dressing.
2. Peel the paper liner from the paper-framed dressing, exposing the adhesive surface.
3. Position the framed window over the wound site or catheter insertion site and apply dressing.
4. Press the dressing in place.
5. Remove the paper frame from the dressing while smoothing down the dressing edges. Seal securely around catheter or wound site. Firmly smooth out the adhesive border to the skin.

#### Site Care:
1. The site should be observed for signs of infection or other complications. If infection is suspected, remove the dressing, assess the site directly, and determine appropriate medical intervention. Infection may be signaled by fever, pain, redness, swelling or an unusual odor or discharge.
2. Change the dressing according to the institution protocol, or when the barrier properties have been compromised.

#### Dressing Removal:
Gently grasp an edge and slowly peel the dressing from the skin in the direction of hair growth. Avoid skin trauma by peeling the dressing back, rather than pulling it up from the skin.

### Storage/Shelf Life/Disposal:
For best results, store at room temperature. Avoid excessive heat and humidity. For shelf life, refer to the expiration date printed on each box.

### How supplied:
Supplied in boxes of individually packaged sterile dressings. Sterility of product is guaranteed unless the individual pouch is damaged.

For further information, please contact your local 3M representative or contact us at 3M.com and select your country.

### Explanation of Symbols
⊠ Not Made With Natural Rubber Latex
⚠ Caution, see instructions for use
⊘ Do not use if package is damaged
② Do not reuse
⧗ Use by date
LOT Batch code
▲ Manufacturer
△ Date of manufacture
STERILE R Sterilized using irradiation

CE 2797

Made in U.S.A. for
3M Health Care
2510 Conway Ave.
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
3M.com/Tegaderm

3M and Tegaderm are trademarks of 3M.
Used under license in Canada.
© 2020, 3M. All rights reserved.

Issue Date: 2020-10
34-8726-0513-3

EC REP **3M Deutschland GmbH**
**Health Care Business**
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
Germany

3M Canada Company
P.O. Box/C.P. Box 5757
London, Ontario, N6A 4T1
1-800-364-3577
3M.com/Tegaderm

3M et Tegaderm sont des marques de commerce de 3M, utilisées sous licence au Canada.
© 2020, 3M. Tous droits réservés.

---

## 3M™ Tegaderm™ +Pad
## Pansement film avec compresse non adhésive
## Stérile

FR

### Description du produit :
Le pansement transparent 3M™ Tegaderm™ +Pad avec compresse non adhésive est une barrière antibactérienne et antivirale* résistante à l'eau. Ce pansement est constitué d'une compresse absorbante non adhésive centrée sur un film transparent débordant sur les 4 côtés de la compresse, enduit d'un adhésif hypoallergénique sans latex.

*Des tests _in vitro_ ont montré que le film transparent des pansements constitue une barrière virale pour des virus d'un diamètre de 27 nm ou plus, à condition que le pansement demeure intact et qu'il n'y ait pas de fuites.

### Indications :
Le pansement film 3M™ Tegaderm™ +Pad avec compresse non adhésive est indiqué pour couvrir les plaies superficielles et peu profondes, les incisions chirurgicales et les sites de pose de cathéters intraveineux. Ce produit a été conçu pour être vendu et utilisé aux seules fins indiquées.

### Contre-indications :
Aucune mise en garde connue.

### Avertissements :
Ne pas utiliser le pansement en remplacement de sutures ou d'autres méthodes de sutures primaires des plaies.

### Précautions :
1. Assurer l'hémostase du site de ponction de pose du cathéter ou de la plaie avant d'appliquer le pansement.
2. Ne pas étirer le pansement pendant l'application car la tension pourrait créer une lésion cutanée.
3. S'assurer que la peau est propre, sèche et dépourvue de résidus de savon et d'autres substances de nettoyage pour éviter une irritation cutanée et garantir une bonne adhésivité.
4. N'utiliser le pansement sur une plaie infectée que sous la supervision d'un professionnel de santé.

### Mode d'emploi :
**Remarque :** respecter les directives habituelles en matière de prévention des infections.
Procéder suivant le même protocole que pour un pansement réalisé à partir d'une compresse et d'un sparadrap.

#### Choix du pansement :
Choisir un pansement suffisamment grand pour que le bord adhésif du pansement soit en contact avec la peau sèche et saine entourant la plaie ou le site de pose du cathéter.

#### Préparation du site :
1. Préparer le site conformément au protocole de l'établissement.
2. La tonte des poils présents sur le site d'application peut améliorer l'adhérence. Néanmoins, il n'est pas recommandé de raser cette zone.
3. Laisser sécher complètement tout antiseptique avant d'appliquer le pansement afin d'éviter une irritation cutanée et assurer une bonne adhésivité.

#### Application :
1. Ouvrir le sachet et en retirer le pansement stérile.
2. Retirer le support papier en-dessous du pansement afin d'exposer la surface adhésive.
3. Mettre en place le pansement en centrant la fenêtre encadrée sur la plaie ou le site d'insertion du cathéter.
4. Appliquer le pansement en appuyant.
5. Retirer le cadre de pose en papier du pansement tout en lissant bien les bords. Assurer l'adhérence du pansement autour du cathéter ou de la plaie. Bien lisser le pansement en pressant les bords adhésifs sur la peau.

#### Soin du point de ponction :
1. Surveiller le site pour détecter tout signe d'infection ou autre complication. En cas de soupçons d'infection, retirer le pansement, examiner directement le site et déterminer l'intervention médicale appropriée. Une infection peut se signaler par un accès de fièvre, une douleur, une rougeur, un gonflement ou une odeur ou suppuration inhabituelle.
2. Changer le pansement conformément au protocole en vigueur dans l'établissement ou dès que ses propriétés protectrices ont été compromises.

#### Retrait du pansement :
Saisir délicatement un bord du pansement et le décoller doucement en tirant tangentiellement à la peau, dans le sens de la pousse des poils. Pour éviter toute lésion cutanée, ôter le pansement en le tirant vers l'arrière plutôt que vers le haut.

### Stockage / Durée de conservation / Élimination :
Pour des résultats optimaux, conserver à température ambiante. Ne pas exposer à la chaleur ou à l'humidité. Pour connaître la durée de conservation du produit, consulter la date d'expiration imprimée sur la boîte.

### Conditionnement :
Distribué en boîtes contenant des pansements stériles emballés individuellement. La stérilité du pansement est garantie, sauf si l'emballage individuel est endommagé.

Pour plus d'informations, veuillez contacter votre représentant local 3M ou contactez-nous sur 3M.com et sélectionnez votre pays.

### Signification des symboles
⊠ Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel
⚠ Attention, consulter le mode d'emploi
⊘ Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
② Ne pas réutiliser - usage unique
⧗ Date de péremption
LOT Numéro de lot
▲ Fabricant
△ Date de fabrication
STERILE R Stérilisé par irradiation

---

## 3M™ Tegaderm™ +Pad
## Filmverband mit nicht haftender Wundauflage
## Steril

DE

### Produktbeschreibung:
Der 3M™ Tegaderm™ +Pad Filmverband mit nicht haftender Wundauflage ist ein wasserfester, bakterien- und virendichter* Wundverband. Der Verband besteht aus einer nicht haftenden, absorptionsfähigen Wundauflage auf einer größeren dünnen Filmmembran, die mit einem hypoallergenen, latexfreien Klebstoff beschichtet ist.

*_In-vitro_-Tests haben bewiesen, dass der transparente Film des Verbandes eine Barriere gegen Viren mit einer Größe von 27 nm oder größer bildet, solange der Verband intakt bleibt und keine Undichtigkeiten aufweist.

### Indikationen:
Der 3M™ Tegaderm™ +Pad Filmverband mit nicht haftender Wundauflage ist zur Abdeckung von oberflächlichen und tiefen Wunden, chirurgischen Inzisionen und IV-Kathetereinstichstellen vorgesehen. Dieses Produkt ist nur für den oben erwähnten Einsatz bestimmt und wird ausschließlich zu diesem Zweck verkauft.

### Kontraindikationen:
Keine bekannt.

### Warnhinweise:
Der Verband darf nicht als Ersatz für Wundnähte und andere primäre Wundverschlussmethoden benutzt werden.

### Vorsichtsmaßnahmen:
1. Vor Anlegen des Wundverbandes muss eine eventuelle Blutung an der Kathetereinstichstelle oder Wunde gestillt werden.
2. Überdehnen Sie den Verband nicht bei der Applikation, da sonst Hautschädigungen entstehen können.
3. Achten Sie darauf, dass die Haut trocken und frei von Seifen- und Lotionsresten ist, um Hautirritationen vorzubeugen und eine gute Haftung zu gewährleisten.
4. Der Verband darf auf infizierten Stellen nur unter ärztlicher Aufsicht angewendet werden.

### Gebrauchsanweisung:
**Hinweis:** Befolgen Sie die Richtlinien Ihrer Einrichtung zur Infektionskontrolle.
Bei der Anwendung sind die üblichen Behandlungsstandards zu befolgen.

#### Auswahl des Verbands:
Wählen Sie die Verbandgröße so aus, dass ausreichend Klebefläche für den Halt auf der gesunden und trockenen Haut um die Wund- bzw. Kathetereinstichstelle herum vorhanden ist.

#### Vorbereitung der Einstichstelle:
1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihrer Einrichtung vor.
2. Das Zurückschneiden der Haare um die Kathetereinstichstelle bzw. Wunde verbessert die Haftung des Verbandes. Rasieren ist nicht zu empfehlen.
3. Lassen Sie vor dem Anlegen des Verbandes alle aufgebrachten Desinfektionsmittel und Lösungen vollständig abtrocknen, um Hautreizungen zu vermeiden und eine gute Haftung zu gewährleisten.

#### Applikation:
1. Öffnen Sie die Packung und entnehmen Sie den sterilen Verband.
2. Entfernen Sie das Trägerpapier vom Verband mit Papierrahmen, ohne mit der Wundauflage und dem Kleberand in Berührung zu kommen.
3. Positionieren Sie den eingerahmten Ausschnitt über der Kathetereinstichstelle oder Wunde und applizieren Sie den Verband.
4. Drücken Sie den Verband an.
5. Entfernen Sie den Papierrahmen vom Verband, während Sie dabei die Verbandränder glattstreichen. Modellieren Sie gut und sicher an der Kathetereinstichstelle oder der Wunde an. Drücken Sie den Kleberand gut an der Haut an.

#### Pflege der Punktionsstelle/Wunde:
1. Die Wunde sollte regelmäßig auf Infektionsanzeichen oder andere Komplikationen hin untersucht werden. Bei Verdacht einer Infektion sollten Sie den Verband entfernen, die Wunde direkt begutachten, und die entsprechenden medizinischen Gegenmaßnahmen veranlassen. Anzeichen einer Infektion können z. B. Fieber, Schmerzen, Rötung, Schwellung, ungewöhnlicher Geruch oder Ausfluss sein.
2. Wechseln Sie den Verband gemäß den Protokollen Ihrer Einrichtung, oder bei Bedarf.

#### Entfernen des Verbands:
Lösen Sie vorsichtig eine Ecke des Verbandes und ziehen sie ihn langsam in Haarwuchsrichtung von der Haut ab. Indem Sie den Verband flach zurückziehen anstatt ihn von der Haut hoch zu ziehen, vermeiden Sie Hautverletzungen.

### Lagerung/Haltbarkeit/Entsorgung:
Für beste Ergebnisse bei Raumtemperatur lagern. Vor übermäßiger Hitze und Feuchtigkeit schützen. Das Verfallsdatum ist auf jeder Packung aufgedruckt.

### Art der Verpackung:
Wird in Schachteln mit einzeln verpackten, sterilen Verbänden geliefert. Die Sterilität des Produkts wird garantiert, solange die Einzelverpackung nicht beschädigt ist.

Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem zuständigen Ansprechpartner bei 3M oder unter 3M.com, wenn Sie Ihr Land auswählen.

### Erklärung der Symbole
⊠ Nicht mit Naturkautschuklatex gefertigt
⚠ Gebrauchsanweisung beachten
⊘ Bei beschädigter Packung nicht verwenden
② Nicht zur Wiederverwendung
⧗ Verwendbar bis
LOT Chargenbezeichnung
▲ Hersteller
△ Herstellungsdatum
STERILE R Sterilisation durch Bestrahlung

---

## 3M™ Tegaderm™ +Pad
## Medicazione in film con tampone non aderente
## sterile

IT

### Descrizione del prodotto:
La medicazione in film 3M™ Tegaderm™ +Pad con tampone non aderente è impermeabile e agisce come barriera antibatterica e antivirale*. La medicazione è costituita da un tampone assorbente non aderente coperto da un film sottile, di dimensioni maggiori, con un adesivo ipoallergenico privo di lattice.

*I test _in vitro_ mostrano che il rivestimento in film di poliuretano rappresenta un'efficace barriera ai virus di 27 nm di diametro o superiore, se la medicazione resta intatta senza perdite.

### Indicazioni per l'uso:
La medicazione in film 3M™ Tegaderm™+Pad con tampone non aderente è indicata per la copertura di ferite superficiali e a spessore parziale, ferite chirurgiche e siti di cateterizzazione endovenosa. Questo prodotto non è stato progettato, non viene venduto e non è inteso per usi diversi da quelli espressamente indicati.

### Controindicazioni:
Nessuna nota.

### Avvertenze:
Non utilizzare la medicazione in sostituzione di suture o altri metodi di chiusura primaria delle ferite.

### Precauzioni:
1. Prima di applicare la medicazione, è necessario ottenere l'emostasi del sito di cateterizzazione o della ferita.
2. Non tendere la medicazione durante l'applicazione, in quanto la tensione potrebbe causare traumi alla cute.
3. Accertarsi che la cute sia asciutta e priva di residui di sapone o lozioni per evitare irritazioni e garantire una buona adesione.
4. La medicazione può essere utilizzata su un sito infetto solo sotto la diretta osservazione di personale sanitario.

### Istruzioni per l'uso:
**Nota:** Seguire i protocolli della struttura per il controllo delle infezioni.
Per l'uso della medicazione, attenersi alla normale procedura per l'applicazione di medicazioni con garza e cerotto.

#### Scelta della medicazione:
Scegliere una misura sufficiente a fornire un margine che aderisca alla cute sana e asciutta attorno al catetere o al sito della lesione.

#### Preparazione del sito:
1. Preparare il sito secondo il protocollo della struttura sanitaria.
2. La tricotomia del sito può migliorare l'adesione della medicazione. Si sconsiglia di depilare la cute con un rasoio.
3. Per evitare l'irritazione della cute e per garantire un'adesione adeguata, lasciar asciugare completamente tutti i liquidi di preparazione prima di procedere all'applicazione della medicazione.

#### Applicazione:
1. Aprire la confezione ed estrarre la medicazione sterile.
2. Staccare lo strato di carta protettiva dalla porzione di medicazione con cornice di carta, in modo da esporre la superficie adesiva.
3. Centrare la finestra a cornice sul sito di inserzione del catetere o sulla ferita e applicare la medicazione.
4. Premere la medicazione in posizione.
5. Rimuovere la cornice di carta dalla medicazione e farne aderire i bordi. Far aderire bene la medicazione attorno alla ferita o al sito di cateterizzazione. Applicare una pressione sull'estremità dei bordi per migliorare l'adesione alla cute.

#### Gestione del sito di applicazione:
1. Il sito deve essere osservato per rilevare eventuali segni di infezione o altre complicanze. Se si sospetta la presenza di un'infezione, rimuovere la medicazione, esaminare accuratamente il sito e determinare gli opportuni interventi medici di trattamento. I sintomi di infezione possono includere febbre, dolore, arrossamento, gonfiore, oppure odore o secrezioni insolite.
2. La medicazione va cambiata in base alla procedura in uso o quando le sue proprietà di protezione risultano compromesse.

#### Rimozione della medicazione:
Sollevare delicatamente il bordo della medicazione e staccarla lentamente dalla cute nella direzione della crescita dei peli. La medicazione deve essere staccata ripiegandola su se stessa in senso orizzontale, non tirandola verso l'alto, al fine di ridurre i traumi alla cute.

### Conservazione/validità/smaltimento:
Per ottenere risultati ottimali, conservare a temperatura ambiente. Evitare calore o umidità eccessivi. Per la validità del prodotto, fare riferimento alla data di scadenza riportata su ciascuna confezione.

### Confezionamento:
Il prodotto è fornito in scatole contenenti medicazioni sterili confezionate singolarmente. La sterilità del prodotto è garantita, purché la singola confezione non sia stata danneggiata.

Per ulteriori informazioni al di fuori degli Stati Uniti, contattare il rappresentante locale 3M o visitare il sito web www.3M.com dopo aver selezionato il proprio Paese.

### Legenda dei simboli
⊠ Non realizzato con lattice di gomma naturale
⚠ Attenzione, leggere le istruzioni per l'uso
⊘ Non utilizzare se la confezione è danneggiata
② Prodotto monouso
⧗ Data di scadenza
LOT Numero di lotto
▲ Fabbricante
△ Data di produzione
STERILE R Sterile, sterilizzato per irraggiamento

---

## 3M™ Tegaderm™ +Pad
## Apósito transparente con almohadilla antiadherente
## Estéril

ES

### Descripción del producto:
El apósito transparente 3M™ Tegaderm™ +Pad es impermeable y sirve de barrera para bacterias y virus*. El apósito se compone de una película delgada con adhesivo hipoalergénico sin látex y una almohadilla absorbente no adherente.

*Las pruebas _in vitro_ muestran que los apósitos transparentes brindan una barrera contra los virus de 27 nm de diámetro o más siempre que el apósito se mantenga intacto y sin pérdidas.

### Indicaciones de uso:
El apósito transparente 3M™ Tegaderm™ +Pad con almohadilla antiadherente está diseñado para cubrir heridas superficiales y de espesor parcial, incisiones quirúrgicas y puntos de punción de catéteres IV. Este producto no está diseñado para venderse o utilizarse para un uso diferente al indicado.

### Contraindicaciones:
Ninguna conocida.

### Advertencias:
No use el apósito como sustituto de suturas ni otros métodos primarios de cierre de heridas.

### Precauciones:
1. Antes de colocar el apósito, se debe lograr la hemostasia en la herida o en el punto de punción del catéter.
2. No estire el apósito durante la aplicación, ya que la tensión podría causar lesiones en la piel.
3. Asegúrese de que la piel esté seca y sin residuos de jabón o cremas para prevenir la irritación de la piel y asegurar una buena adhesión
4. El apósito puede utilizarse en una zona infectada sólo bajo la supervisión de un profesional sanitario.

### Instrucciones de uso:
**Nota:** Siga las directrices para control de infecciones de su centro.
Siga el protocolo de aplicación correspondiente para el uso de este apósito.

#### Selección del apósito:
Seleccione un apósito de tamaño suficiente para permitir que haya un margen mínimo que cubra la piel sana alrededor de la herida o del punto de punción.

#### Preparación de la zona:
1. Prepare la zona de acuerdo con el protocolo de la institución..
2. Rasurar el vello de la zona puede mejorar la adhesión. No se recomienda afeitar con cuchilla la zona.
3. Permita que todos los líquidos de preparación se sequen completamente antes de aplicar el apósito para prevenir la irritación de la piel y asegurar una buena adhesión.

#### Aplicación:
1. Abra el paquete y saque el apósito estéril.
2. Despegue el soporte protector de papel del apósito, dejando al descubierto la superficie adhesiva.
3. Coloque la ventana enmarcada sobre la zona de la herida o el punto de inserción del catéter y aplique el apósito.
4. Presione el apósito en su lugar.
5. Retire el marco de aplicación del apósito mientras alisa los bordes del apósito hacia abajo. Selle con seguridad alrededor del catéter o la herida. Alise firmemente el borde adhesivo contra la piel.

#### Cuidados de la zona:
1. La zona debe examinarse en busca de signos de infección u otras complicaciones. En caso de una posible infección, retire el apósito, evalúe la zona directamente y determine la intervención médica adecuada. Una infección puede advertirse por la aparición de fiebre, dolor, enrojecimiento, hinchazón o un olor o exudado no usuales.
2. Cambie el apósito según el protocolo de la institución o cuando las propiedades de barrera se vean comprometidas.

#### Retirada del apósito:
Sujete el apósito suavemente por uno de sus bordes y despéguelo lentamente de la piel en dirección al crecimiento del vello. Evite lesiones en la piel despegando el apósito hacia atrás en lugar de hacia arriba.

### Almacenamiento, vida útil y desecho:
Para obtener resultados óptimos, almacénelo a temperatura ambiente. Evite el exceso de calor y humedad. Para obtener información acerca de la vida útil, consulte la fecha de caducidad impresa en cada caja.

### Cómo se suministra:
Se suministra en cajas de apósitos estériles con envoltorios individuales. La esterilidad del producto está garantizada siempre que el envase individual no esté dañado.

Para obtener información adicional, comuníquese con su representante local de 3M o visite nuestro sitio web 3M.com y seleccione su país.

### Explicación de los símbolos
⊠ No fue elaborado con látex de goma natural
⚠ Precaución: consulte las instrucciones de uso
⊘ No utilice el producto si el paquete se encuentra dañado
② No volver a utilizarlo
⧗ Utilizar antes de la fecha
LOT Código de lote
▲ Fabricante
△ Fecha de fabricación
STERILE R Esterilizado por medio de irradiación

---

## 3M™ Tegaderm™ +Pad
## Filmverband met niet-klevend wondkussen
## Steriel

NL

### Productomschrijving:
Het 3M™ Tegaderm™ +Pad filmverband met niet-klevend wondkussen is een waterbestendig verband dat een barrière vormt tegen bacteriën en virussen*. Het verband bestaat uit een niet-klevend, absorberend kussen, gehecht aan een grotere dunne filmlaag die is voorzien van een hypoallergene, waterbestendige kleeflaag.

*_In vitro_-tests laten zien dat het transparante filmverband een virale barrière vormt tegen virussen met een diameter van 27 nm of meer, terwijl het verband intact blijft zonder lekken.

### Indicaties voor gebruik:
Het 3M™ Tegaderm™ +Pad filmverband met niet-klevend wondkussen is ontworpen voor de afdekking van oppervlakkige en ondiepe wonden, chirurgische incisies en insteekplaatsen van infuuskatheters. Dit product is niet ontworpen of bedoeld voor enig ander gebruik dan aangegeven en wordt hiervoor ook niet verkocht.

### Contra-indicaties:
Niet bekend.

### Waarschuwingen:
Gebruik het verband niet als vervanging van hechtingen en andere methoden voor primaire wondsluiting.

### Voorzorgsmaatregelen:
1. Voordat het verband wordt aangebracht, dient hemostase van de katheterinsteekplaats te hebben plaatsgevonden.
2. Rek het verband tijdens het aanbrengen niet uit, aangezien spanning de huid kan beschadigen.
3. Zorg er voor dat de huid droog is en geen zeepresten en lotion bevat om huidirritatie te voorkomen en een optimale kleefkracht te verzekeren.
4. Het verband mag alleen op een geïnfecteerde plaats worden gebruikt onder strikte controle van een medisch deskundige.

### Gebruiksaanwijzing:
**Opmerking:** Volg de richtlijnen van uw instelling voor het bestrijden van infecties
Volg uw "wondpleisterprotocol" voor het gebruik van dit verband.

#### Keuze van het verband:
Kies een verband dat groot genoeg is om de kleeflaag op een droge, intacte huid rondom de katheter of een wond aan te brengen.

#### Voorbereiding van de te behandelen plaats:
1. Bereid de te behandelen plaats voor overeenkomstig het protocol van uw instelling.
2. Voor een optimale hechting van het verband kan het nodig zijn overtollig haar weg te halen. Scheren wordt niet aanbevolen.
3. Laat ontsmettingsmiddelen volledig opdrogen alvorens het verband aan te brengen, om zo huidirritaties te voorkomen en een optimale kleefkracht te verzekeren.

#### Het verband aanbrengen:
1. Open de verpakking en neem de steriele film eruit.
2. Verwijder het schutblad van het verband zodat het kleefoppervlak vrijkomt.
3. Plaats het wondverband met frame over de wond of de insteekplaats en breng het verband aan.
4. Druk het verband aan.
5. Verwijder het papieren kader van het verband terwijl u de randen van het verband gladstrijkt. Dicht het gebied rond de insteekplaats of wond goed af. Strijk de kleefrand stevig glad op de huid.

#### Insteekopening verzorgen:
1. De behandelde plaats moet worden gecontroleerd op tekenen van infectie of andere complicaties. Als infectie wordt vermoed, verwijdert u het verband, evalueert u de behandelde plaats direct en bepaalt u welke medische zorg nodig is. Koorts, pijn, roodheid, zwelling of een ongebruikelijke geur of afscheiding kunnen op infectie duiden.
2. Verwissel het verband overeenkomstig het protocol van uw instelling of wanneer de barrièrevormende eigenschappen zijn aangetast.

#### Verband verwijderen:
Pak het verband voorzichtig vast bij een van de randen en haal het langzaam van de huid af in de richting van de haargroei. Voorkom huidletsel door het verband voorzichtig te 'pellen' in plaats van het opwaarts van de huid weg te trekken.

### Opslag/houdbaarheid/afvoer:
Voor optimale resultaten dient het product op kamertemperatuur te worden opgeslagen. Vermijd overmatige hitte en vochtigheid. Voor de houdbaarheid raadpleegt u de op elke doos vermelde vervaldatum.

### Leveringswijze:
Geleverd in dozen met afzonderlijk verpakte steriele verbanden. De steriliteit van het product wordt gegarandeerd tenzij het afzonderlijke zakje beschadigd is.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale 3M-vertegenwoordiger of neem contact met ons op via 3M.com en kies uw land.

### Verklaring van symbolen
⊠ Niet gemaakt met natuurlijk rubber latex
⚠ Let op, zie gebruiksaanwijzing
⊘ Niet gebruiken als de verpakking beschadigd
② Niet opnieuw te gebruiken
⧗ Uiterste gebruiksdatum
LOT Partijcode
▲ Fabrikant
△ Datum van fabricage
STERILE R Gesteriliseerd met bestraling

---

## 3M™ Tegaderm™ +Pad
## Filmförband med icke vidhäftande sårdyna
## Steril

SE

### Produktbeskrivning:
3M™ Tegaderm™ +Pad Filmförband med icke vidhäftande dyna är ett vattentätt förband vilket fungerar som barriär mot bakterier och virus*. Förbandet är belagt med ett vattenavvisande, hypoallergent häftämne och består av en mot såret icke vidhäftande absorptionsdyna.

*_In vitro_-tester visar att det transparenta filmförbandet utgör en barriär mot virus som har en storlek på 27 nm i diameter eller större, samtidigt som förbandet förblir intakt och utan läckage.

### Bruksanvisning:
3M™ Tegaderm™ +Pad Filmförband med icke vidhäftande sårdyna är utformat för att täcka ytliga sår och fullhudsskador, kirurgiska sår och insticksställen för IV-katetrar. Denna produkt är inte framställd, såld eller avsedd för någon annan användning än den som angivits.

### Kontraindikationer:
Inga kända.

### Varningar:
Använd inte förbandet som ersättning för suturer och andra primära sårförslutningsmetoder.

### Försiktighetsåtgärder:
1. Hemostas av insticksstället eller såret bör uppnås innan förbandet appliceras.
2. Sträck inte förbandet när du lägger på det, eftersom sträckning kan orsaka skada på huden.
3. Se till att huden är torr och fri från tvålrester och lotion, för att förhindra hudirritation och för att säkerställa god vidhäftning.
4. Förbandet kan användas på ett infekterat område, men då endast under övervakning av sjukvårdspersonal.

### Bruksanvisning:
**Obs:** Följ lokala riktlinjer för infektionskontroll.
Följ ditt "förbands- och tejp"-protokoll.

#### Val av förband:
Välj ett förband som är så stort att en tillräckligt stor kant kan fästa på torr, frisk hud runt såret eller kateterns insticksställe.

#### Förberedelse av området:
1. Förbered området i enlighet med sjukhusets regler.
2. Hårväxt kan klippas av för att förbättra vidhäftningen. Rakning rekommenderas ej.
3. Vänta tills alla desinfektionsmedel har torkat fullständigt innan förbandet appliceras, för att förhindra hudirritation och säkerställa god vidhäftning.

#### Applicering:
1. Öppna förpackningen och ta ut det sterila förbandet.
2. Dra av skyddspapperet från förbandet så att den häftande, pappersinramade ytan exponeras.
3. Placera förbandet mitt över insticksstället eller såret och applicera förbandet.
4. Tryck förbandet på plats.
5. Ta bort pappret från förbandet medan du jämnar ut förbandets kanter. Fäst ordentligt runt katetern eller såret. Jämna ut den självhäftande kanten mot huden.

#### Skötsel av området:
1. Området ska inspekteras för eventuella tecken på infektion eller andra komplikationer. Vid förmodad infektion, ta bort förbandet, bedöm området direkt och bestäm lämplig medicinskt ingrepp. Tecken på infektion kan vara feber, rodnad, svullnad, ovanlig lukt eller ökad sårsekretion.
2. Byt förbandet enligt sjukhusets regler, eller om barriäregenskaperna har äventyrats.

#### Ta bort förbandet:
Fatta försiktigt tag i en kant och "skala" långsamt av förbandet från huden i riktning medhårs. För att undvika hudskada ska förbandet skalas av, inte dras upp från huden.

### Förvaring/hållbarhet/kassering:
Förvara i rumstemperatur för bästa resultat. Undvik hög värme och luftfuktighet. För uppgift om hållbarhet, se utgångsdatum som finns angivet på varje förpackning.

### Förpackningsinformation:
Levereras i kartonger med separat förpackade sterila förband. Produktens sterilitet garanteras, såvida inte den enskilda förpackningen är skada.

För mer information var vänlig kontakta din lokala 3M-representant eller gå in på 3M.com och välj ditt land.

### Förklaring av symboler
⊠ Inte tillverkad i naturgummilatex
⚠ Varning, se bruksanvisningen
⊘ Använd inte om förpackningen är skadad
② Får inte återanvändas
⧗ Sista förbrukningsdag
LOT Batch nummer
▲ Tillverkare
△ Tillverkningsdatum
STERILE R Steriliserad genom bestrålning

---

## 3M™ Tegaderm™ +Pad
## Filmforbinding med ikke-klæbende pude
## Steril

DK

### Produktbeskrivelse:
3M™ Tegaderm™ +Pad filmforbinding med ikke-klæbende pude yder en sikker barriere mod udefrakommende væsker, bakterier og virus*. Forbindingen består af en tynd film med et hypoallergent, latexfrit klæbestof og en ikke-klæbende, absorberende pude.

*_In vitro_-test viser, at de transparente filmforbindinger udgør en barriere mod vira, der er 27 nm i diameter eller større, samtidig med at forbindingen forbliver intakt uden lækage.

### Anvendelse:
3M™ Tegaderm™ +Pad Filmforbinding med ikke-klæbende pude er designet til dækning af overfladiske sår i delvis tykkelse, operationssår og IV-katetersteder. Dette produkt bør ikke anvendes til andre formål end ovennævnte.

### Kontraindikationer:
Ingen kendte.

### Advarsler:
Forbindinger må ikke anvendes i stedet for suturer og andre primære sårlukningsmetoder.

### Forholdsregler:
1. Hæmostase af kateterstedet eller såret skal opnås, før forbindingen appliceres.
2. Undgå at strække forbindingen under appliceringen, da trækket kan forårsage hudtraume.
3. Sørg for, at huden er tør og fri for sæberester og creme for at forhindre hudirritation og sikre god vedhæftning.
4. Forbindingen bør kun appliceres på inficerede sår under opsyn og behandling af professionel behandler.

### Brugsanvisning:
**Bemærk!** Følg hospitalets retningslinjer for infektionskontrol.
Følg protokollen for brug af "gaze og tape".

#### Valg af forbinding:
Vælg en forbinding, som er så stor, at den dækker tør, sund hud omkring såret eller indstiksstedet.

#### Forberedelse af stedet:
1. Forbered stedet som beskrevet i hospitalets protokol.
2. For at forbedre vedhæftningen kan hårvækst omkring såret fjernes. Barbering anbefales ikke.
3. For at sikre god vedhæftning og forebygge hudirritation skal desinfektions- og hudbeskyttelsesmidler tørre fuldstændigt, inden forbindingen appliceres.

#### Anvendelse:
1. Åbn pakken, og tag den sterile forbinding ud.
2. Fjern papirlineren fra forbindingen, så den klæbende overflade kommer til syne.
3. Placér forbindingen midt over såret eller indstiksstedet.
4. Tryk forbindingen fast.
5. Fjern papirkanten fra forbindingen, mens forbindingens kanter glattes ud. Forbindingen skal forsegle såret eller kateterstedet sikkert. Glat omhyggeligt kanterne på forbindingen fra midten og ud.

#### Sårpleje:
1. Sårstedet skal observeres for tegn på infektion eller andre komplikationer. Hvis der er mistanke om infektion, skal forbindingen fjernes, såret vurderes med det samme og en passende medicinsk behandling iværksættes. Tegn på infektion kan være feber, smerte, rødme, hævelse eller unormal lugt eller sekretion.
2. Forbindingen skal skiftes i henhold til hospitalets protokol, eller hvis forbindingens barriereegenskaber kompromitteres.

#### Fjernelse af forbinding:
Tag forsigtig fat i en kant, og træk langsomt forbindingen af huden i hårenes retning. Undgå hudskader ved at trække forbindingen bagud - i stedet for at trække den opad fra huden.

### Opbevaring/holdbarhed/bortskaffelse:
For at opnå de bedste resultater skal produktet opbevares ved stuetemperatur. Undgå for stærk varme eller for høj fugtighed. For information om holdbarhed, se udløbsdatoen, der er anført på hver æske.

### Leverings- og bestillingsinformation:
Leveres i æsker med enkeltpakkede sterile forbindinger. Produktets sterilitet garanteres, medmindre den enkelte pose er beskadiget.

For yderligere oplysninger, kontakt din lokale 3M repræsentant eller kontakt os via 3M.com, hvor du kan vælge dit land.

### Symbolforklaring
⊠ Ikke fremstillet i naturgummilatex
⚠ Opmærksom, se brugsanvisningen
⊘ Må ikke anvendes, hvis pakken er beskadiget
② Må ikke genbruges
⧗ Holdbarhedsdato
LOT Batchnr
▲ Producent
△ Fremstillingsdato
STERILE R Steriliseret vha. stråling

---

## 3M™ Tegaderm™ +Pad
## Filmbandasje med ikke-klebende pute
## Steril

NO

### Produktbeskrivelse:
3M™ Tegaderm™ +Pad Filmbandasje med ikke-klebende pute er en vanntett bandasje som beskytter mot bakterier og virus*. Bandasjen består av en ikke-klebende absorberende pute festet til en større tynn film som har et lateksfritt, hypoallergent klebestoff.

*_In vitro_-testing viser at den gjennomsiktige filmen danner en virusbarriere mot virus på 27 nm i diameter eller større når bandasjen er intakt og uten lekkasje.

### Indikasjoner for bruk:
3M™ Tegaderm™ +Pad filmbandasje med ikke-klebende bandasje er designet for å dekke overfladiske sår og sår i huden med delvis tykkelse, kirurgiske innsnitt og IV-kateter-steder. Dette produktet er ikke designet, solgt eller ment for annen bruk enn den som er angitt.

### Kontraindikasjoner:
Ingen kjente.

### Advarsler:
Ikke bruk bandasjen som en erstatning for suturer og andre primærmetoder for å lukke sår.

### Forholdsregler:
1. Man skal oppnå hemostase på kateterstedet eller såret før man setter på bandasjen.
2. Ikke strekk bandasjen ved påføring, da dette kan føre til skader på huden.
3. Se til at huden er tørr og fri for såpe og krem for å sikre godt feste og unngå irritasjon.
4. Bandasjen kan brukes på et infisert hudområde bare under oppsyn av helsepersonell.

### Bruksanvisning:
**Merk:** Overhold gjeldende rutiner for å unngå infeksjoner.
Følg rutinene for "gas og tape" ved bruk.

#### Bandasjevalg:
Velg en bandasje stor nok til å gi en kant som kan feste seg til tørr og frisk hud rundt kateter- eller sårområde.

#### Forberedelse av område:
1. Klargjør stedet i henhold til institusjonens retningslinjer.
2. Å klippe bort hår på området kan øke bandasjens festeevne. Barbering anbefales ikke.
3. La alle rense- og beskyttelsesmidler tørke grundig før bandasjen legges på for å unngå hudirritasjon og sikre godt feste.

#### Påføring:
1. Åpne pakken og ta ut den sterile bandasjen.
2. Fjern beskyttelsespapiret fra bandasjens papirrammen slik at klebestoffet eksponeres.
3. Sentrer den innrammede åpningen over sår- eller kateterområde og legg bandasjen på.
4. Trykk bandasjen på plass.
5. Fjern papirkanten fra bandasjen mens du glatter ut kantene på bandasjen. Tett godt rundt innstikkstedet eller såret. Glatt ut limkanten mot huden.

#### Pleie av området:
1. Stedet skal observeres for tegn på infeksjon eller andre komplikasjoner. Ved mistanke om infeksjon, fjerner du bandasjen, undersøker stedet direkte, og bestemmer egnet medisinsk behandling. Infeksjon kan gi symptomer som feber, smerte, rødhet, hovenhet eller en uvanlig lukt eller sekresjon.
2. Skift bandasjen i henhold til institusjonens retningslinjer, eller når barriereegenskapene er kompromittert.

#### Fjerne bandasjen:
Ta varsomt tak i én av kantene og trekk bandasjen langsomt av huden i hårvekstens retning. For å unngå hudskade, dra bandasjen forsiktig bakover i stedet for å trekke den opp fra huden.

### Lagring/holdbarhet/kassering:
Bør oppbevares ved romtemperatur for best resultat. Unngå høy varme og fuktighet. For holdbarhet, se utløpsdato som er trykket på hver pakke.

### Forpakninger:
Leveres i esker med individuelt pakkede sterile bandasjer. Det garanteres at produktet er sterilt såfremt den enkelte posen ikke er skadet.

For videre informasjon, ta kontakt med din lokale 3M-representant eller kontakt oss på 3M.no.

### Symbolforklaring
⊠ Fremstilt uten naturgummi-lateks
⚠ Forsiktig, se bruksanvisningen
⊘ Ikke bruk hvis emballasjen er skadet
② Må ikke gjenbrukes
⧗ Bruk før dato
LOT Partikode
▲ Produsent
△ Produksjonsdato
STERILE R Sterilisert ved hjelp av bestråling

# 3M™ Tegaderm™ +Pad
# Kalvosidos, jossa tarttumaton haavatyyny
# Steriili

(FI)

### Tuotteen kuvaus:
3M™ Tegaderm™ +Pad haavakalvo tarttumattomalla haavatyynyllä on vedenkestävä, bakteereilta ja viruksilta* suojaava sidos. Tarttumaton, imukykyinen haavatyyny on kiinnitetty suurempaan, ohueen haavakalvoon. Haavakalvon liima-aine on vedenkestävä ja ihoystävällinen eikä se sisällä lateksia.

*_In vitro_ -testit osoittavat, että läpinäkyvät kalvosidokset suojaavat läpimitaltaan 27 nm:n kokoisilta ja sitä suuremmilta viruksilta, jos sidos on ehjä eikä vuoda.

### Käyttöaiheet:
3M™ Tegaderm™ +Pad -kalvosidos, jossa on tarttumaton haavatyyny, on tarkoitettu pintahaavojen ja toisen asteen haavojen, leikkaushaavojen ja suonensisäisten kanyylien pistokohtien suojaksi. Tätä tuotetta ei ole suunniteltu, tarkoitettu eikä sitä myydä muihin kuin edellä määritettyihin tarkoituksiin.

### Vasta-aiheet:
Ei tunnettuja.

### Varoitukset:
Älä käytä sidosta ompeleiden äläkä muiden haavan sulkemisen ensisijaisten menetelmien korvaamiseen.

### Varotoimet:
1. Kanyylin pistokohdan tai haavan verenvuodon on oltava tyrehtynyt ennen sidoksen asettamista paikalleen.
2. Älä venytä sidosta asettaessasi sitä. Venyttäminen saattaa johtaa ihovaurioon.
3. Varmista, että iho on kuiva ja ettei siinä ole saippua- tai rasvajäämiä niin, että ihon ärtymiseltä vältytään ja hyvä kiinnitys varmistetaan.
4. Sidosta saa käyttää infektoituneilla ihoalueilla vain hoitohenkilökunnan valvonnassa.

### Käyttöohjeet:
**Huom.** Noudata hoitolaitoksen infektioiden torjuntaa koskevia ohjeita.
Noudata käytössä samoja hoitokäytäntöjä kuin harsotaitoksen ja teipin käytössä.

Sidoksen valinta:
Valitse tarpeeksi suuri sidos, jotta se kiinnittyy vähintään 2,5 cm:n alueelta kuivaan, terveeseen ihoon haavan tai katetrin pistokohdan ympärillä.

Asettamiskohdan valmistelu:
1. Valmistele asettamiskohta sairaalan hoitokäytännön mukaisesti.
2. Karvoituksen leikkaaminen saattaa parantaa sidoksen kiinnittymistä. Ihokarvojen ajelua ei suositella.
3. Anna kaikkien ihonvalmistelu- ja suoja-aineiden kuivua kokonaan ennen sidoksen asettamista ihoärsytyksen estämiseksi ja hyvän kiinnityksen varmistamiseksi.

Sidoksen asettaminen:
1. Avaa pakkaus ja ota steriili sidos esiin.
2. Poista sidoksen liimapintaa suojaava paperi, niin että liimapinta tulee näkyviin.
3. Aseta kehystetty ikkuna haavan tai kanyylin pistokohdan päälle.
4. Paina sidos paikalleen.
5. Irrota paperiset kehykset sidoksesta samalla, kun tasoitat sidoksen reunat iholle. Tiivistä katetrin tai haavan ympärys hyvin. Tasoita liimareunat tiiviisti kiinni ihoon.

Sidosalueen hoito:
1. Haava-aluetta on tarkkailtava mahdollisen infektion tai muiden komplikaatioiden varalta. Jos tulehdusta epäillään, poista sidos ja tarkista kohta ja päätä asianmukaiset hoitotoimenpiteet. Infektion oireita ovat mm. kuume, kipu, punoitus, turvotus tai poikkeava haju tai vuoto.
2. Vaihda sidos sairaalan hoitokäytännön mukaisesti tai jos sen tiiviys on heikentynyt.

Sidoksen poisto:
Tartu sidoksen reunaan varovasti ja vedä sidos hitaasti iholta karvankasvun suuntaisesti. Vältä ihovauriota vetämällä sidosta taaksepäin sen sijaan, että nostaisit sen iholta suoraan ylöspäin.

### Varastointi/säilyvyys/hävittäminen:
Parhaan tuloksen saamiseksi säilytä huoneenlämmössä. Vältä liiallista kuumuutta ja kosteutta. Tuotteen säilyvyys selviää jokaiseen rasiaan painetusta viimeisestä käyttöpäivästä.

### Toimitustiedot:
Sidokset ovat steriilejä, ja ne toimitetaan rasioissa yksittäispakattuina. Tuote on steriili, jos yksittäinen pussi on ehjä ja avaamaton.

Lisätietoja saat paikalliselta 3M Edustajalta tai ottamalla meihin yhteyttä osoitteessa 3M.com ja valitsemalla maasi.

### Merkkien selitykset
LATEX Tuotetta ei ole valmistettu luonnonkumilateksista
⚠ Huom! Katso käyttöohjeet
⊘ Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
② Ei saa käyttää uudelleen
⌛ Viimeinen käyttöpäivä
LOT Eränumero
🏭 Valmistaja
📅 Valmistusajankohta
STERILE R Steriloitu säteilyttämällä

---

# 3M™ Tegaderm™ +Pad
# Penso transparente com compressa não aderente
# Esterilizado

(PT)

### Descrição do produto:
O penso transparente 3M™ Tegaderm +Pad com compressa não aderente é um penso de proteção contra vírus, batérias e resistente à água. O penso é composto por uma compressa absorvente fixa a uma fina película transparente mais larga com um adesivo hipoalergénico sem látex.

*Os testes _In vitro_ demonstram que os pensos de película transparente constituem uma barreira contra vírus com 27 mm de diâmetro, ou mais, enquanto o penso permanece intacto sem fugas.

### Indicações de utilização:
O penso de película 3M™ Tegaderm™ +Pad com almofada não aderente foi concebido para cobrir feridas superficiais e com uma espessura parcial, incisões cirúrgicas e cateteres IV. Este produto não foi concebido para ser vendido ou utilizado para outros fins que não os aqui indicados.

### Contra-indicações:
Nenhuma conhecida.

### Avisos:
Não utilize um penso como substituição para suturas e outros métodos de encerramento de feridas primárias.

### Precauções:
1. A hemóstase do local do cateter ou da ferida deve ser alcançada antes de aplicar o penso.
2. Não estique o penso durante a aplicação pois a tensão poderão causar danos na pele.
3. Certifique-se de que a pele está seca e sem resíduos de sabão e loção, de modo a prevenir irritações da pele e garantir uma boa adesão.
4. O penso só pode ser usado em feridas infetadas mediante vigilância de profissionais de saúde.

### Modo de utilização:
**Nota:** Siga as diretrizes da sua instalação relativas ao controlo de infeções.
Siga o seu protocolo "gaze e fita adesiva" para utilização.

Escolha do penso:
Escolher um penso de dimensões suficientes para permitir a aderência sobre a pele seca e sã em torno do cateter ou na zona da lesão.

Preparação do Local:
1. Prepare o local de acordo com o protocolo da instituição.
2. A tricotomia da area afetada pode melhorar a adesão. Não é recomendado efetuar a tricotomia com lâmina.
3. Deixar secar completamente todos os produtos de preparação e protecção antes de aplicar o penso para evitar eventual irritação cutânea e assegurar uma boa adesão.

Aplicação:
1. Abrir a embalagem e retirar o penso estéril.
2. Retirar o revestimento de papel-do penso expondo a superfície adesiva.
3. Posicionar a moldura do penso sobre a zona da ferida ou do catéter e aplicar o penso.
4. Pressione o penso no local a aplicar.
5. Remova o papel do penso enquanto alisa as extremidades do penso. Sele bem a zona à volta do cateter ou da ferida. Alise firmemente a borda adesiva à pele.

Cuidados locais:
1. O local deve ser observado quanto a sinais de infeção ou outras complicações. Se existir a suspeita de uma infeção, remova o penso, verifique o local diretamente e determine a intervenção médica adequada. Uma infeção pode ser assinalada por febre, aumento da dor, vermelhidão, inchamento ou odor anómalo ou secreção.
2. Substitua o penso de acordo com o protocolo da instituição ou quando as propriedades de proteção tiverem sido comprometidas.

Remoção do Penso:
Segurar um dos bordos com cuidado e descolar lentamente da pele no sentido do crescimento dos pelos. Evite traumatismos cutâneos puxando o penso para trás (estiramento), e não para cima.

### Armazenamento/Prazo de validade/Eliminação:
Para melhores resultados, armazene à temperatura ambiente. Evite armazenar em ambientes com calor ou humidade em excesso. Para obter informações sobre o prazo de validade, consulte a data de validade impressa em cada caixa.

### Fornecimento:
Fornecido em caixas de pensos estéreis embalados individualmente. A esterilidade do produto é garantida a não ser que a bolsa individual esteja danificada.

Para mais informações, contacte o seu representante local da 3M ou contacte-nos através do Web site 3M.com e seleccione o seu país.

### Explicação dos Símbolos
LATEX Não é fabricado em látex de borracha natural
⚠ Atenção: consulte as instruções de utilização
⊘ Não utilize se a embalagem estiver danificada
② Não reutilizar
⌛ Data de validade
LOT Código de lote
🏭 Fabricante
📅 Data de Fabrico
STERILE R Esterilizada por irradiação

---

# 3M™ Tegaderm™ +Pad
# Επίθεμα Φιλμ με Ταμπόν Χωρίς Κόλλα
# Στείρο

(GR)

### Περιγραφή προϊόντος:
Το 3M™ Tegaderm™ +Pad Επίθεμα Φιλμ με Ταμπόν Χωρίς Κόλλα, είναι ένα επίθεμα αδιάβροχο και φραγμός μικροβίων και ιών.* Το επίθεμα αποτελείται από ένα απορροφητικό ταμπόν χωρίς κόλλα, ενσωματωμένο σε ένα μεγαλύτερο λεπτό φιλμ επιστρωμένο με υποαλλεργική κόλλα χωρίς λατέξ.

*_In vitro_ δοκιμές δείχνουν ότι τα διαφανή επιθέματα φιλμ, παρέχουν φραγμό προστασίας έναντι των ιών, διαμέτρου 27 nm και άνω, όταν το επίθεμα παραμένει ακέραιο χωρίς διαρροές.

### Ενδείξεις για χρήση:
Το 3M™ Tegaderm™ +Pad Επίθεμα Φιλμ με Ταμπόν Χωρίς Κόλλα είναι σχεδιασμένο για να καλύπτει επιφανειακά και μερικού πάχους τραύματα, χειρουργικές τομές και ενδοφλέβιους καθετήρες. Το επίθεμα δεν είναι σχεδιασμένο, δεν πωλείται ή δεν προτείνεται για καμία άλλη χρήση εκτός από αυτές για τις οποίες προβλέπεται.

### Αντενδείξεις:
Καμία γνωστή.

### Προειδοποιήσεις:
Μην χρησιμοποιείτε το επίθεμα ως υποκατάστατο για ράμματα και άλλες μεθόδους σύγκλεισης τραυμάτων.

### Προφυλάξεις:
1. Πριν την τοποθέτηση του επιθέματος, θα πρέπει να γίνει αιμόσταση του τραύματος ή του σημείου εισόδου του καθετήρα.
2. Μην τεντώνετε το επίθεμα κατά την εφαρμογή καθώς η ένταση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στην επιδερμίδα.
3. Βεβαιωθείτε ότι το δέρμα είναι στεγνό και δεν περιέχει υπολείμματα σαπουνιού και λοσιόν προς αποφυγή ερεθισμού του δέρματος και για να εξασφαλιστεί η καλή πρόσφυση του επιθέματος.
4. Το επίθεμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μολυσμένο τραύμα, μόνο υπό την επίβλεψη επαγγελματία υγείας.

### Οδηγίες χρήσης:
**Σημείωση:** Ακολουθείτε τις οδηγίες του οργανισμού για έλεγχο λοιμώξεων.
Ακολουθείτε το πρωτόκολλο «γάζας και ταινίας» που εφαρμόζεται.

Επιλογή επιθέματος:
Επιλέξτε το μέγεθος του επιθέματος, ώστε να είναι μεγαλύτερο από το τραύμα, έτσι ώστε να κολλήσει σε υγιές και στεγνό δέρμα γύρω από τον καθετήρα ή το τραύμα.

Προετοιμασία της Περιοχής:
1. Προετοιμάστε τον χώρο σύμφωνα με το πρωτόκολλο του τμήματος.
2. Το κόψιμο των τριχών της περιοχής με clipper, θα βελτιώσει την πρόσφυση του επιθέματος. Το ξύρισμα δεν συνιστάται.
3. Περιμένετε να στεγνώσουν τελείως όλα τα αντισηπτικά υγρά πριν την τοποθέτηση του επιθέματος, για να διασφαλίσετε καλύτερη πρόσφυση και για να αποφύγετε τον ερεθισμό του δέρματος.

Εφαρμογή:
1. Ανοίξτε την συσκευασία και αφαιρέστε το αποστειρωμένο επίθεμα.
2. Ξεκολλήστε το χάρτινο υπόστρωμα από το--επίθεμα, αποκαλύπτοντας έτσι την αυτοκόλλητη επιφάνεια του.
3. Κρατήστε το επίθεμα από την χάρτινη περιφέρεια του και τοποθετήστε το πάνω από την περιοχή του τραύματος ή στο σημείο εισόδου του καθετήρα.
4. Πιέστε το επίθεμα στο σημείο.
5. Αφαιρέστε το χάρτινο πλαίσιο από το επίθεμα, παράλληλα πιέστε περιμετρικά τα άκρα του επιθέματος. Πιέστε και κλείστε καλά γύρω από τον καθετήρα ή γύρω από το τραύμα. Στερεώστε σταθερά το αυτοκόλλητο πλαίσιο προς το δέρμα.

Φροντίδα Περιοχής:
1. Η περιοχή θα πρέπει να εξετάζεται για συμπτώματα λοίμωξης ή άλλες επιπλοκές. Εάν υπάρχει υποψία λοίμωξης, αφαιρέστε το επίθεμα, αξιολογήστε άμεσα την κατάσταση, και καθορίστε την κατάλληλη ιατρική παρέμβαση. Ενδέχεται να παρατηρηθεί λοίμωξη με ενδείξεις πυρετού, αυξανόμενου πόνου, ερυθρότητας ή οιδήματος ή ασυνήθιστης οσμής.
2. Αλλάξτε το επίθεμα σύμφωνα με το πρωτόκολλο του τμήματος, ή εάν απειλείται η ακεραιότητα των ιδιοτήτων της μεμβράνης.

Αφαίρεση επιθέματος:
Κρατήστε προσεκτικά τη μία άκρη και ξεκολλήστε αργά το επίθεμα από το δέρμα προς τη φορά των τριχών. Αποφύγετε τον τραυματισμό του δέρματος ξεκολλώντας το επίθεμα προς τα πίσω, παρά να το τραβάτε από το δέρμα προς τα πάνω.

### Φύλαξη / Διάρκεια ζωής / Διάθεση:
Για καλύτερα αποτελέσματα, αποθηκεύστε σε θερμοκρασία δωματίου. Αποφεύγετε την υπερβολική θερμοκρασία και υγρασία. Για τη διάρκεια ζωής, αναφερθείτε στην ημερομηνία λήξης που είναι τυπωμένη σε κάθε συσκευασία.

### Τρόπος διάθεσης:
Διατίθεται σε κουτιά, ατομικά συσκευασμένων και αποστειρωμένων επιθεμάτων.
Η αποστείρωση του προϊόντος είναι εγγυημένη, εάν δεν φθαρεί ή ανοιχτεί η μεμονωμένη θήκη συσκευασίας.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο της 3M ή επικοινωνήστε μαζί μας στην ηλεκτρονική διεύθυνση 3M.com και επιλέξτε τη χώρα σας.

### Επεξήγηση συμβόλων
LATEX Δεν κατασκευάζεται με φυσικό ελαστικό λάτεξ
⚠ Προσοχή, συμβουλευθείτε τις Οδηγίες Χρήσης
⊘ Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί
② Μίας χρήσης
⌛ Ημερομηνία λήξης
LOT Κωδικός παρτίδας
🏭 Κατασκευαστής
📅 Ημερομηνία κατασκευής
STERILE R Αποστειρωμένο με ακτινοβολία

---

# 3M™ Tegaderm™ +Pad
# Opatrunek z folii z nieprzylepną wkładką
# Sterylny

(PL)

### Opis produktu:
Opatrunek z folii z nieprzylepną wkładką 3M™ Tegaderm™ +Pad jest wodoodporny i stanowi barierę przed bakteriami i wirusami*. Opatrunek składa się z nieprzylepnej chłonnej wkładki połączonej z większym podłożem, wykonanym z cienkiej folii z hipoalergicznym klejem niezawierającym lateksu.

*Badania _in vitro_ dowodzą, że przezroczysta folia zapewnia barierę ochronną przed wirusami o średnicy wynoszącej maksymalnie 27 nm, o ile opatrunek pozostaje nienaruszony oraz nie przecieka.

### Wskazania do stosowania:
Opatrunek z folii z nieprzylepną wkładką 3M™ Tegaderm™ +Pad służy do opatrywania ran powierzchownych i częściowej grubości, cięć chirurgicznych oraz miejsc cewnikowania żył. Wyrób ten nie jest przeznaczony do zastosowań, sprzedaży ani użycia niezgodnego z przedstawionymi wskazaniami.

### Przeciwwskazania:
Brak znanych.

### Ostrzeżenia:
Opatrunku nie należy używać zamiast szwów ani innych metod pierwotnego zamykania rany.

### Środki ostrożności:
1. Przed założeniem opatrunku należy zahamować krwawienie w miejscu cewnikowania lub rany.
2. Nie naciągać opatrunku w trakcie zakładania, ponieważ naprężenie może spowodować uraz skóry.
3. Upewnić się, że skóra jest sucha i pozbawiona pozostałości mydła i balsamów, aby zapobiec podrażnieniu skóry i zapewnić dobre przyleganie opatrunku.
4. Opatrunek można zakładać na zakażoną okolicę tylko pod nadzorem lekarza.

### Wskazówki dotyczące stosowania:
**Uwaga:** Postępować zgodnie z protokołem placówki w zakresie kontroli zakażeń.
Postępować zgodnie z protokołem użycia „gazy i przylepca".

Wybór opatrunku:
Wybrać opatrunek o rozmiarze, który umożliwi przyklejenie brzegów do suchej i zdrowej skóry dookoła cewnika lub miejsca rany.

Przygotowanie miejsca:
1. Przygotować miejsce zgodnie z protokołem obowiązującym w danej placówce.
2. Obcięcie włosów w okolicy miejsca wkłucia zwiększa przylepność opatrunku. Golenie nie jest zalecane.
3. Przed założeniem opatrunku pozostawić wszystkie preparaty do zupełnego wyschnięcia, aby zapobiec podrażnieniu skóry i zapewnić dobre przyklejenie się opatrunku.

Naklejanie opatrunku:
1. Otworzyć opakowanie i wyjąć sterylny opatrunek.
2. Odkleić papier zabezpieczający od spodu opatrunku w ramce, odkrywając przylepną powierzchnię.
3. Umieścić opatrunek z ramką nad raną lub w miejscu wprowadzenia cewnika i położyć na skórze w miejscu aplikacji.
4. Docisnąć opatrunek do skóry.
5. Zdjąć papierową ramkę z opatrunku, wygładzając jego brzegi. Dokładnie uszczelnić opatrunek dookoła cewnika lub rany. Mocno wygładzić krawędzie z klejem, aby przykleiły się do skóry.

Pielęgnacja opatrywanego miejsca:
1. Miejsce należy obserwować w celu wykrycia oznak infekcji lub innych powikłań. W przypadku podejrzenia zakażenia odkleić opatrunek, sprawdzić bezpośrednio opatrzone miejsce i zastosować odpowiednią interwencję medyczną. Oznakami zakażenia mogą być: gorączka, ból, zaczerwienie, opuchlizna lub nieprzyjemny zapach bądź wydzielina.
2. Zmieniać opatrunek zgodnie z protokołem obowiązującym w danej placówce lub gdy właściwości bariery ulegną pogorszeniu.

Zdejmowanie opatrunku:
Delikatnie złapać krawędź i powoli odrywać opatrunek od skóry, zgodnie z kierunkiem wzrostu włosów. Zapobiegać urazom skóry, odklejając opatrunek jak najbliżej skóry, a nie pociągając do góry.

### Przechowywanie / Okres trwałości / Utylizacja:
W celu zapewnienia najlepszych wyników przechowywać wyrób w temperaturze pokojowej. Chronić przed zbyt wysoką temperaturą i nadmierną wilgotnością. Okres trwałości wyrobu podany jest na każdym pudełku.

### Sposób dostarczania:
Dostarczane w pudełkach, jako indywidualnie pakowane sterylne opatrunki. Sterylność produktu jest gwarantowana pod warunkiem, że indywidualne opakowanie nie zostanie uszkodzone.

Aby uzyskać więcej informacji, proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem 3M lub wejść na naszą stronę 3M.com i wybrać swój kraj.

### Objaśnienie symboli
LATEX Nie zawiera lateksu kauczuku naturalnego
⚠ Uwaga, patrz instrukcja użycia
⊘ Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
② Nie używać ponownie
⌛ Zużyć przed końcem
LOT Kod partii
🏭 Producent
📅 Data produkcji
STERILE R Sterylizowano przy użyciu promieniowania

---

# 3M™ Tegaderm™ +Pad
# Наклейка прозрачная пленочная для закрытия ран и фиксации катетеров
# Стерильная

(RU)

**РУ № ФСЗ 2010/07270 от 18 апреля 2013 года**

### Описание продукта.
Наклейка прозрачная пленочная для закрытия ран и фиксации катетеров 3M™ Tegaderm™ +Pad — водонепроницаемая повязка с защитой от бактерий и вирусов*. Наклейка состоит из неприлипающей водопоглощающей прокладки, прикрепленной к тонкой пленке с помощью безлатексного гипоаллергенного клеящего вещества.

* По результатам тестирования _in vitro_ прозрачная пленочная наклейка служит барьером от вирусов 27 нм в диаметре или более, в то же время оставаясь целой (без утечек).

### Показания к применению.
Наклейка прозрачная пленочная для закрытия ран и фиксации катетеров 3M™ Tegaderm™ +Pad предназначена для закрытия поверхностных и неполнослойных ран, хирургических разрезов и мест введения внутривенных катетеров. Этот продукт не разработан, не продается и не предназначен для использования в других целях.

### Противопоказания.
Не известны.

### Предупреждения.
Не используйте наклейку в качестве замены шовного и других материалов для ушивания раны.

### Меры предосторожности.
1. Остановите кровотечение в месте введения катетера или раны, прежде чем накладывать наклейку.
2. Не растягивайте наклейку во время наложения, так как чрезмерное натяжение может повредить кожу.
3. Убедитесь в том, что кожа сухая и на ней нет остатков моющих средств, чтобы избежать раздражения кожи и обеспечить хорошую фиксацию.
4. Наклейка может накладываться на инфицированный участок только под наблюдением медицинского работника.

### Инструкция по применению.
**Примечание.** Соблюдайте руководства вашего учреждения в отношении инфекционного контроля.
Соблюдайте протокол вашего учреждения в отношении наложения повязок.

Выбор наклейки.
Выберите наклейку такого размера, при котором ширины будет достаточно для прикрепления к участку сухой здоровой кожи вокруг места введения катетера или раны.

Подготовка места наложения.
1. Подготовьте место согласно протоколу учреждения.
2. Удаление волос в месте наложения может улучшить фиксацию. Бритье не рекомендуется.
3. Прежде чем накладывать наклейку, дождитесь полного высыхания антисептических средств во избежание раздражения кожи и для обеспечения хорошей фиксации.

Наложение.
1. Откройте упаковку и достаньте стерильную наклейку.
2. Снимите бумажную подложку с наклейки, освободив клейкую поверхность.
3. Разместите наклейку на рамке над раной или местом введения катетера в кожу и наложите наклейку.
4. Прижмите наклейку к месту наложения.
5. Снимите бумажную рамку с наклейки, одновременно разравнивая ее края. Надежно закрепите наклейку вокруг места введения катетера или раны. Аккуратно расправьте края клейкой поверхности на коже.

Уход за местом наложения.
1. Осмотрите место наложения, чтобы убедиться в отсутствии признаков инфекции или других осложнений. При подозрении на инфицирование удалите наклейку, оцените непосредственно место наложения и определите необходимые действия по лечению. На инфекцию могут указывать высокая температура, боль, покраснение, припухлость, либо необычный запах или выделения.
2. Меняйте наклейку в соответствии с протоколом учреждения, или если нарушены ее защитные свойства.

Снятие наклейки.
Осторожно возьмитесь за край наклейки и медленно снимите ее с кожи по направлению роста волос. Во избежание повреждения кожи отделяйте наклейку, вытягивая ее назад параллельно коже, не тяните ее вверх от кожи.

**Хранение/срок годности/утилизация.**
Для достижения оптимальных результатов храните при комнатной температуре. Избегайте перегрева или повышенной влажности. Для определения срока годности см. дату «годен до», указанную на упаковке.

**Утилизация.**
Утилизация по окончанию срока годности в соответствии с ФЗ.

**Форма выпуска.**
Поставка осуществляется в коробках с отдельно запакованными стерильными наклейками. Стерильность изделия гарантируется при условии, что индивидуальная упаковка не повреждена.

### Место производства
см. на упаковке

### Организация, уполномоченная изготовителем на принятие претензий от покупателей:
ЗАО "3М Россия" 121614, Москва ул. Крылатская, д. стр. 3, тел.: +7 495 784 7474,
факс: +7 495 784 7475

Для получения подробной информации обратитесь к местному представителю 3М или свяжитесь с нами, посетив сайт 3M.com и выбрав свою страну.

### Пояснение символов
LATEX Не содержит натуральный латекс
⚠ Внимание, смотрите инструкции по применению
⊘ Не используйте продукт, если упаковка повреждена
② Не использовать повторно
⌛ Использовать до
LOT Код серии товара
🏭 Производитель
📅 Дата производства
STERILE R Стерилизовано облучением

---

# 3M™ Tegaderm™ +Pad
# Филмираща превръзка с неприлепваща подложка
# Стерилна

(BG)

### Описание на продукта:
Филмиращата превръзка с неприлепваща подложка 3M™ Tegaderm™ +Pad е водоустойчива превръзка, действаща като бактериална и вирусна* бариера. Превръзката се състои от неприлепваща, абсорбираща подложка, прикрепена към по-голям по размер тънък филм посредством нелатексово, хипоалергенно лепило.

*_In vitro_ тестовете показват, че прозрачният филм осигурява бариера срещу вируси с диаметър 27 nm или по-големи, като превръзката остава интактна и непропускаща.

### Показания за употреба:
Тънката прозрачна превръзка с неприлепваща подложка 3M™ Tegaderm™ +Pad е предназначена за покриване на повърхностни рани и рани със средна дебелина, хирургически разрези и места на въвеждане на интравенозни катетри. Този продукт не е създаден, не е проектиран, нито предназначен за употреба, различна от указаната.

### Противопоказания:
Не са известни.

### Предупреждения:
Не използвайте превръзката като заместител на хирургични шевове и други методи за първично затваряне на рани.

### Предпазни мерки:
1. Преди поставяне на превръзката трябва да бъде спряно кървотечението от мястото на въвеждане на катетъра или раната.
2. Не разтягайте превръзката по време на поставянето, тъй като опъването може да причини травмиране на кожата.
3. Уверете се, че кожата е суха и без остатъци от сапун и мазила, за да предотвратите кожно раздразнение и да гарантирате добро прилепване.
4. Превръзката може да се използва на инфектирано място само под наблюдение от страна на лекар.

### Инструкции за употреба:
**Бележка:** Следвайте насоките на заведението за контрол на инфекциите.
Следвайте протокола за употреба на „марля и лепенка".

Избор на превръзка:
Изберете достатъчно голям размер превръзка, така че да се осигури поле, което да прилепне към сухата здрава кожа около катетъра или раната.

Подготовка на мястото:
1. Подгответе мястото в съответствие с протокола на лечебното заведение.
2. Подстригването на окосмяването на мястото може да подобри прилепването на превръзката. Не се препоръчва бръснене.
3. За да предотвратите дразнене на кожата и да осигурите добро прилепване, оставете всички вещества за подготовка и защита на кожата да изсъхнат напълно, преди да поставите превръзката.

Поставяне:
1. Отворете опаковката и извадете стерилната превръзка.
2. Отлепете предпазния хартиен слой от превръзката с оформено прозорче, за да разкриете залепващата повърхност.
3. Позиционирайте прозорчето с рамка над мястото на раната или мястото на въвеждане на катетъра и поставете превръзката.
4. Притиснете превръзката към място.
5. Отстранете хартиената рамка от превръзката, докато заглаждате надолу ръбовете на превръзката. Залепете добре около мястото на катетъра или раната. Пригладете добре залепващия ръб към кожата.

Грижи за мястото на превръзката:
1. Мястото на поставяне трябва да се наблюдава за признаци на инфекция или други усложнения. Ако имате подозрения за инфекция, отстранете превръзката, прегледайте мястото директно и определете необходимата медицинска интервенция. Инфекцията може да се прояви като повишена температура, болка, зачервяване, подуване или необичаен мирис или отделяне на секрет.
2. Сменете превръзката съгласно протокола на здравното заведение или когато бариерните свойства са били компрометирани.

Отстраняване на превръзката:
Внимателно хванете ръба и бавно отлепете превръзката от кожата по посока на растежа на косъма. За да избегнете травма на кожата, издърпвайте превръзката в посока назад, а не я дърпайте нагоре от кожата.

### Съхранение/срок на годност/изхвърляне:
За най-добри резултати съхранявайте на стайна температура. Избягвайте прекомерната топлина и влажност. За срока на годност вижте датата, отпечатана на всяка кутия.

### Как се доставя:
Доставя се в кутии с отделно опаковани стерилни превръзки. Стерилността на продукта е гарантирана, ако индивидуалната опаковка не е повредена.

За допълнителна информация се свържете с местния представител на 3M или се свържете с нас на адрес 3M.com и изберете своята държава.

### Обяснение на символите
LATEX Не е изработено с естествен каучуков латекс
⚠ Внимание, вижте инструкциите за употреба
⊘ Не използвайте, ако опаковката е повредена
② Да не се употребява повторно
⌛ Да се използва преди дата
LOT Партиден код
🏭 Производител
📅 Дата на производство
STERILE R Стерилизирано с лъчение

---

# 3M™ Tegaderm™ +Pad
# Yapışmaz Pedli Film Örtüsü
# Steril

(TR)

### Ürün Tanımı:
Yapışmaz Pedli 3M™ Tegaderm™ +Pad Film Örtüsü su geçirmez, bakteriyel ve viral* bir bariyer örtüdür. Örtü, lateks olmayan, hipoalerjenik yapışkanlı büyük ince bir film desteğe bağlı yapışmaz, emici bir pedden oluşur.

*_İn vitro_ testler, örtü sızıntı yapmaksızın bütünlüğünü korurken, şeffaf filmin çapı 27 nm veya daha büyük olan virüsler için bir viral bariyer oluşturduğunu göstermektedir.

### Kullanım Endikasyonları:
Yapışmaz Pedli 3M™ Tegaderm™ +Pad Film Örtü, yüzeysel ve kısmi kalınlıktaki yaraları, cerrahi insizyonları ve IV kateter bölgelerini kapatmak için tasarlanmıştır. Bu ürün, burada belirtilen alanlar dışında kullanılmak üzere tasarlanmamış veya satışa sunulmamıştır.

### Kontrendikasyonları:
Bilinen yok.

### Uyarılar:
Örtüyü sütürlerin ve diğer birincil yara kapama yöntemlerinin yerine kullanmayın.

### Önlemler:
1. Örtüyü uygulamadan önce kateter bölgesinin veya yaranın hemostazı sağlanmalıdır.
2. Gerginlik deriye zarar verebileceğinden uygulama sırasında örtüyü germeyin.
3. Deri tahrişinden korumak ve iyi bir yapışma sağlamak için derinin kuru ve sabun artıklarından ve losyondan arındırılmış olduğundan emin olun.
4. Örtü, enfekte olmuş alanlarda, sadece sağlık profesyonelinin gözetimi altında uygulanabilir.

### Kullanım talimatları:
**Not:** Enfeksiyon kontrolü için kurumun ilkelerine uyun.
"Gazlı bez ve bant" protokolünüzü izleyin.

Sargı seçimi:
Kateter veya yara bölgesinin etrafındaki kuru, sağlıklı cilde yapışan bir kenar sağlamak üzere yeteli büyüklükte bir örtü boyutu seçin.

Bölgenin hazırlanması:
1. Bölgeyi kurumsal protokole göre hazırlayın.
2. Bölgedeki kılların kesilmesi sargının yapışmasını iyileştirebilir. Tıraş etmek önerilmez.
3. Ciltte tahrişi önlemek ve iyi yapışmayı sağlamak için, örtüyü uygulamadan önce tüm preparat sıvıların tamamen kurumasını bekleyin.

Uygulama:
1. Ambalajı açın ve steril sargıyı çıkarın.
2. Yapışkan yüzey açığa çıkacak şekilde kağıt-çerçeveli örtüdeki kağıt astarı sıyırın.
3. Çerçeveli pencereyi yara bölgesi veya kateter giriş bölgesi üzerine konumlandırın ve örtüyü uygulayın.
4. Örtüyü yerine bastırın.
5. Örtünün kenarlarını düzeltirken kağıt çerçeveyi örtüden çıkarın. Kateter veya yara bölgesinin etrafını sıkıca kapatın. Yapışkan kenarı cilde doğru düz bir şekilde düzeltin.

Giriş Bölgesinin Bakımı:
1. Bölge enfeksiyon veya diğer komplikasyon belirtilerine karşı gözlemlenmelidir. Enfeksiyon şüphesi olursa örtüyü çıkarın, bölgeyi doğrudan inceleyin ve uygun tıbbi müdahaleye karar verin. Enfeksiyon ateş, ağrı, kızarıklık, şişme ya da olağan dışı koku veya akıntı gibi belirtilerle sinyal verebilir.
2. Örtüyü kurum protokolüne göre veya bariyer özellikleri risk taşıdığında değiştirin.

Örtünün Çıkarılması:
Bir kenarı hafifçe tutun ve örtüyü saçın uzaması yönünde ciltten yavaşça sıyırın. Örtüyü ciltten yukarı doğru çekmek yerine, geriye doğru sıyırarak cilt travmasının önüne geçin.

### Saklama / Raf Ömrü / Bertaraf Etme:
En iyi sonuçlar için oda sıcaklığında saklayın. Aşırı sıcaklıktan veya nemden kaçının. Raf ömrü için her kutunun üzerinde basılı son kullanma tarihine bakın.

### Tedarik edilme biçimi:
Ayrı ambalajlanmış kutularda steril örtüler olarak tedarik edilmektedir. Ürünün sterilitesi kendi ambalajı hasar görmediği sürece garanti edilir.

Ayrıntılı bilgi için, lütfen bulunduğunuz yerdeki 3M temsilciniz ile iletişime geçin ya da 3M.com adresinden bizimle iletişime geçerek ülkenizi seçin.

### Sembol Açıklamaları
LATEX Doğal Kauçuk Lateksten Yapılmamıştır
⚠ Dikkat, kullanım talimatlarına bakın
⊘ Ambalaj hasarlı açık ise kullanmayın
② Yeniden kullanmayın
⌛ Son kullanma tarihi
LOT Parti kodu
🏭 Üretici
📅 Üretim tarihi
STERILE R Işınlama ile sterilize edilmiştir

---

# 3M™ Tegaderm™ +Pad
# Жабыспайтын таңғышы бар жастықша
# Стерильді

(KZ)

### Сипаттамасы.
3M™ Tegaderm™ +Pad жабыспайтын таңғышы бар жастықшасы — су өткізбейтін, бактерия мен вирустан қорғайтын таңғыш. Бұл таңғыш латекстен жасалмаған қалың қабаты бар, аллергиялық реакция туғызбайтын, жабысқақ емес және сорғыш жастықшадан тұрады.

* _In vitro_ сынағы мөлдір қабыршақтың 27 нм немесе одан үлкен диаметрдегі вирустардың өтуіне кедергі болатынын, сондай-ақ жылыстаусыз вирус жұқтырмайтынын көрсетті.

### Пайдалануға арналған көрсеткіштер.
3M™ Tegaderm™ +Pad жабыспайтын таңғышы бар жастықшасы төсемімен үстіңгі және ішінара жарақаттарды, хирургиялық кесіктерді және IV көктамырішілік катетер аймақтарын жабуға арналған. Бұл құрылғы көрсетілгеннен басқа жағдайларда сатылмайды немесе пайдаланылмайды.

### Жағымсыз әсерлері.
Анықталмаған.

### Ескертулер.
Таңғыш материалды тігістерді ауыстыру және жарақаттарды жабудың басқа да негізгі әдістері үшін пайдаланбаңыз.

### Сақтық шаралары.
1. Катетер аймағының немесе жарақаттың гемостазына таңғышты қолданар алдында қол жеткізілуі қажет.
2. Таңғышты қолдану кезінде созбаңыз, себебі керу терінің зақымдалуына алып келуі мүмкін.
3. Тері тітіркенуінің алдын алу және дұрыс таңу үшін, алдымен терінің құрғақтығына және сабын мен лосьон қалдықтарының қалмағанына көз жеткізіңіз.
4. Бұл таңғышты инфекцияланған жерге тек медицина қызметкерінің қадағалауымен қолдануға болады.

### Пайдалануға арналған нұсқаулар.
**Ескерту:** Инфекцияға бақылау үшін мекеме нұсқаулығын қараңыз.
Пайдалану үшін "дәке және таспа" хаттамасын қараңыз.

Жапсырманы таңдау.
Таңғышты катерер мен жарақат жиегіндегі құрғақ теріге дейін жететіндей көлемде таңдаңыз.

Жабыстырылатын жерді дайындау.
1. Мекеме хаттамасына сәйкес аймақты дайындаңыз.
2. Жабыстырылатын жердегі түктерді кессе, жапсырма жақсы жабысады. Түкті қырмаған дұрыс болады.
3. Тері тітіркенуіне жол бермеу және жапсырманы жақсы бекіту үшін жапсырманы тақпас бұрын теріні өңдеу үшін пайдаланылған құралдардың барлығы толығымен кепкенше күтіңіз.

Қолдану.
1. Қаптамасын ашып, стерильді жапсырманы алыңыз.
2. Жиегі қағазбен қапталған таңғыштың қағаз-қабығын алып, таңылатын бетті ашыңыз.
3. Таңғыш жастықшасының жиектерін жарақатталған жерді немесе катерер енгізу аймағын жауып тұратындай етіп тағыңыз.
4. Таңғышты тұрған орнында басыңыз.
5. Таңғыштың шеттерін тегістей отырып, таңғыштан қағаз жақтауын алып тастаңыз. Катетердің айналасына немесе жарақат аймағында мықтап жабыстырыңыз. Жабысқақ жақтарын теріге мықтап тегістеңіз.

Жапсырма орнына күтім жасау.
1. Аймақты инфекция белгілеріне немесе басқа асқынуларға тексеру қажет. Егер инфекция күдіктелсе, таңғышты алып тастаңыз, тікелей аймақты бағалап, тиісті медициналық араласуды анықтаңыз. Инфекция безгекпен, ауырсынумен, қызарумен, ісінумен немесе өзгеше иіспен немесе іріңмен белгіленуі мүмкін.
2. Таңғышты мекеме хаттамасына сәйкес немесе қорғаныштық қасиеттері бұзылған жағдайда ауыстырыңыз.

Таңғышты алып тастау.
Жиегін жайлап ұстап, таңғышты шаш өссу бағытымен жайлап сыпырып алыңыз. Теріні жарақаттап алмау үшін, жапсырманы теріден жоғары емес, төмен қарай тартып шешіңіз.

### Сақтау/Жарамдылық мерзімі/Кәдеге жарату.
Жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін бөлме температурасында сақтау керек. Шамадан тыс жылу мен ылғалдылықтан аулақ болыңыз. Жарамдылық мерзімін әр қорапта басып шығарылған жарамдылық мерзімінен қараңыз.

### Қалай жеткізіледі.
Жеке қораптағы стерильді таңғыштарға арналған қораптарда жеткізіледі. Жеке пакет зақымдалмаған жағдайда өнімнің стерилділігіне кепілдік беріледі.

Қосымша ақпарат алу үшін жергілікті 3М өкілдерімен хабарласыңыз немесе 3M.com сайтына кіріп өз мемлекетіңізді таңдаңыз.

### Таңбалар сипаттамасы
LATEX Бұл өнімде табиғи каучукті латекс жоқ
⚠ Ескерту, пайдалану үшін нұсқауларды қараңыз
⊘ Бума бүлінген болса пайдаланбаңыз
② Қайта пайдаланбаңыз
⌛ Күні бойынша пайдаланыңыз
LOT Топтама коды
🏭 Өндіруші
📅 Өндірілген күні
STERILE R Сәулеленумен залалсыздандырылған